

足本·典藏

古文观止

(清) 吴楚材 吴调侯 / 编

· 中华国学经典读本 ·

北方文艺出版社

中华国学经典读本

〔清〕吴楚材 吴调侯 编

古文观止

定本·典藏

北方文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

古文观止 / (清) 吴楚材, (清) 吴调侯著. -- 哈尔滨 : 北方文艺出版社, 2015.11
ISBN 978-7-5317-3520-5

I. ①古… II. ①吴… ②吴… III. ①古典散文—散文集—中国 IV. ①H194.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第230123号

古文观止

作 者 / (清) 吴楚材 (清) 吴调侯

责任编辑 / 梅庆吉 孙东博

封面设计 / 袁洁 班婕

出版发行 / 北方文艺出版社

地 址 / 黑龙江现代文化艺术产业园D栋526室

网 址 / <http://www.bfwy.com>

邮 编 / 150080

经 销 / 新华书店

印 刷 / 北京诚信伟业印刷有限公司

开 本 / 787×1092 1/16

印 张 / 40

字 数 / 676 千

版 次 / 2016年1月第2版

印 次 / 2016年1月第1次印刷

定 价 / 50.00元

书 号 / ISBN 978-7-5317-3520-5

前言

中华文化博大精深，古文是中华宝库中一颗璀璨的明珠，是让炎黄子孙了解中国历史、开启传统文化智慧的一把钥匙。经过数千年的历史长河的披沙拣金，一篇篇优美的古文脱颖而出，宛如一颗颗圆润的明珠，熠熠生辉，动人心魂。到了清朝初年，终于有人将这些明珠串联起来，供人们集中鉴赏，这便是《古文观止》。

《古文观止》是康熙年间，由浙江山阴（今绍兴市）人吴楚材、吴调侯叔侄二人选编的古文选本，辑自东周至明末具有代表性的文章 222 篇，按时代和作家编排，共分为 12 卷。这些作品大多数是古代散文的名家所做，其思想性、艺术性都达到了很高的水平，而且题材广泛，诸如书、论、碑、记、序、表、传、赞、赋、檄、诏、疏等各种体裁皆备，风格不同且各具特色。它们不仅反映了我国散文的悠久历史和面貌的多彩，而且这些作品也都是作者呕心沥血的结晶。其中智慧的语言，深邃的哲理，精心的构想，独特的风格，深深扣动着读者的心扉，给人以启迪和借鉴。所以该书流传广泛，经久不衰，受到广大读者的喜爱和赞誉。

学习古文需要多读，这样才能培养语感，如果只是读译文，并不能真正地理解原文的内涵。因为古文体现出的古人的思维方式、语言技巧都与今天有着较大差别，甚至有的语法现象在现代汉语中已经消失，而原文的许多精妙之处是根本无法用现代汉语来解释的。因此，我们希望读者能在阅读译文的基础上再去阅读原文，细细体会原文的精妙之处，以使自已阅读古文的能力在读过本书后能够真正地上一个台阶。

译著古书是一件非常复杂的工作，甚至需要几代人的不懈努力。为了把最美好的东西传播给更多的人，在编校时，我们以中华书局出版社的版本为蓝本，同时参照了大量已有的注本，在此深表感谢。在具体的

校注中我们主要遵循博采众家之长，择其善者而从之的原则，对有特色的名家注释、译文均一一列出，以备读者参考，在此，我们对这些理论的倡导者给予感谢。

《古文观止》一书版本众多，我们这次重新出版这本名著，是在注重经典版本的基础上精心编校而成的。我们在每篇文章后都详细加注了注释和译文，希望读者通过它们，能对文章的精妙之处有更多的了解。

由于本书成稿仓促，错误在所难免。在此我们恳请读者给与谅解，并欢迎读者批评指正，以便我们再版时进行修改。

编 者

目 录

郑伯克段于鄆	1	季札观周乐	59
周郑交质	5	子产坏晋馆垣	63
石碏谏宠州吁	6	子产论尹何为邑	66
臧僖伯谏观鱼	8	子产却楚逆女以兵	68
郑庄公戒飭守臣	10	子革对灵王	70
臧哀伯谏纳郕鼎	12	子产论政宽猛	74
季梁谏追楚师	14	吴许越成	76
曹刿论战	17	祭公谏征犬戎	78
齐桓公伐楚盟屈完	19	召公谏厉王止谤	82
宫之奇谏假道	21	襄王不许请隧	84
齐桓下拜受胙	24	单子知陈必亡	86
阴飴甥对秦伯	25	展禽论祀爰居	91
子鱼论战	27	里革断罟匡君	94
寺人披见文公	29	敬姜论劳逸	96
介之推不言禄	31	叔向贺贫	99
展喜犒师	32	王孙圉论楚宝	101
烛之武退秦师	34	诸稽郢行成于吴	103
蹇叔哭师	36	申胥谏许越成	106
郑子家告赵宣子	38	春王正月	108
王孙满对楚子	40	宋人及楚人平	109
齐国佐不辱命	42	吴子使札来聘	112
楚归晋知罃	44	郑伯克段于鄆	115
吕相绝秦	47	虞师晋师灭夏阳	116
驹支不屈于晋	50	晋献公杀世子申生	119
祁奚请免叔向	53	曾子易簪	120
子产告范宣子轻币	55	有子之言似夫子	122
晏子不死君难	57	公子重耳对秦客	124

杜黄扬解	125	令二千石修职诏	238
晋献文子成室	127	求茂材异等诏	239
苏秦以连横说秦	128	过秦论上	240
司马错论伐蜀	134	治安策(一)	244
范雎说秦王	137	论贵粟疏	251
邹忌讽齐王纳谏	141	狱中上梁王书	256
颜斅说齐王	143	上书谏猎	264
赵威后问齐使	145	答苏武书	266
冯谖客孟尝君	147	尚德缓刑书	272
庄辛论幸臣	152	报孙会宗书	276
触龙说赵太后	155	光武帝临淄劳耿弇	279
鲁仲连义不帝秦	158	诫兄子严敦书	281
鲁共公择言	163	前出师表	283
唐雎说信陵君	165	后出师表	286
唐雎不辱使命	166	陈情表	290
乐毅报燕王书	169	兰亭集序	293
李斯谏逐客书	174	归去来辞	295
卜居	178	桃花源记	298
宋玉对楚王问	180	五柳先生传	300
五帝本纪赞	182	北山移文	301
项羽本纪赞	184	谏太宗十思疏	305
秦楚之际月表	186	为徐敬业讨武曌檄	308
高祖功臣侯年表	188	滕王阁序	310
孔子世家赞	190	与韩荆州书	315
外戚世家序	191	春夜宴桃李园序	319
伯夷列传	193	吊古战场文	320
管晏列传	197	陋室铭	325
屈原列传	202	阿房宫赋	326
酷吏列传序	209	原道	329
游侠列传序	210	原毁	335
滑稽列传	214	获麟解	338
货殖列传序	218	杂说一	340
太史公自序	222	杂说四	341
报任安书	226	师说	342
求贤诏	235	进学解	345
议佐百姓诏	237	圻者王承福传	350

讳 辩	353	纵囚论	457
争臣论	356	释秘演诗集序	459
后十九日复上宰相书	361	梅圣俞诗集序	461
后廿九日复上宰相书	364	送杨真序	464
与于襄阳书	368	五代史伶官传序	466
与陈给事书	370	五代史宦者传论	469
应科目时与人书	372	相州昼锦堂记	471
送孟东野序	374	丰乐亭记	473
送李愿归盘谷序	378	醉翁亭记	476
送董邵南序	381	秋声赋	478
送杨少尹序	383	祭石曼卿文	481
送石处士序	385	泂冈阡表	483
送温处士赴河阳军序	388	管仲论	488
祭十二郎文	390	辨奸论	492
祭鳄鱼文	396	心 术	495
柳子厚墓志铭	398	张益州画像记	498
驳《复仇议》	403	刑赏忠厚之至论	503
桐叶封弟辨	407	范增论	505
箕子碑	409	留侯论	508
捕蛇者说	411	贾谊论	512
种树郭橐驼传	414	晁错论	516
梓人传	416	上梅直讲书	518
愚溪诗序	422	喜雨亭记	521
永州韦使君新堂记	424	凌虚台记	524
钴鉅潭西小丘记	427	超然台记	526
小石城山记	429	放鹤亭记	529
贺进士王参元失火书	431	石钟山记	532
待漏院记	434	潮州韩文公庙碑	535
黄冈竹楼记	437	乞校正陆贽奏议进御札子	539
书《洛阳名园记》后	439	前赤壁赋	541
严先生祠堂记	441	后赤壁赋	545
岳阳楼记	443	三槐堂铭	548
谏院题名记	446	方山子传	551
义田记	447	六国论	553
袁州州学记	450	上枢密韩太尉书	556
朋党论	453	黄州快哉亭记	559

寄欧阳舍人书	562
赠黎安二生序	566
读孟尝君传	568
同学一首别子固	569
游褒禅山记	571
泰州海陵县主簿许君墓志铭	574
送天台陈庭学序	577
阅江楼记	579
司马季主论卜	582
卖柑者言	584
深虑论	586
豫让论	589

亲政篇	592
尊经阁记	596
象祠记	600
瘞旅文	603
信陵君救赵论	606
报刘一丈书	610
吴山图记	613
沧浪亭记	615
青霞先生文集序	617
蔺相如完璧归赵论	621
徐文长传	623
五人墓碑记	627

郑伯克段于鄢

《左传·隐公元年》

[题解]

《左传》原名《左氏春秋》，相传为春秋晚期鲁国史官左丘明所作。西汉后期古文经学家认为它是根据孔子《春秋》而作，是解释和阐明《春秋》的，故改称《春秋左氏传》，简称《左传》。这是我国第一部叙事详细的编年体著作，记载了自鲁隐公元年（前722年）至鲁哀公二十七年（前468年）共255年间周王朝及诸侯各国的重大历史事件，既是一部详细的历史著作，又是一部优秀的文学著作。

本篇选自《左传·隐公元年》，记叙了春秋初期在郑国发生的一个历史事件。通过对姜氏、郑庄公和共叔段母子兄弟之间争权斗争的描写，刻画了郑庄公的阴险狡诈、姜氏的偏心狠毒以及共叔段的骄纵贪婪，揭露了郑国统治者内部尔虞我诈、互相倾轧的激烈的矛盾冲突。

初，郑武公娶于申^①，曰武姜^②。生庄公及共叔段^③。庄公寤生^④，惊姜氏，故名曰寤生。遂恶之。爱共叔段，欲立之，亟^⑤请于武公，公弗许。

①郑武公娶于申：郑，国名。郑武公名掘突，前770年至前744年在位。申，国名，姜姓，在今河南省南阳城北。②武姜：武，指其丈夫武公的谥号；姜，指其母家之姓。武姜是后人对她的称谓。③共（gōng）叔段：段后来奔逃到共邑（在今河南省辉县），故称“共叔”。④寤生：寤，同“牾”，逆。意为倒着生出来，胎儿的脚先出来，是一种难产情况。⑤亟（qì）：屡次，多次。

及庄公即位，为之请制^⑥。公曰：“制，岩邑^⑦也，虢叔^⑧死焉，他邑唯命^⑨。”请京^⑩，使居之，谓之京城大叔^⑪。祭仲^⑫曰：“都城过百雉^⑬，国之害也。先王之制，大都不过参国之一^⑭，中五之一，小九之一。今京不度^⑮，非制也，君将不堪。”公曰：“姜氏欲之，焉辟^⑯害？”对曰：“姜氏何厌^⑰之有！不如早为之所^⑱，无使滋蔓^⑲，蔓，难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎！”公曰：“多行不义必

自毙，子姑待之。”

⑥制：地名，一名虎牢，又名成皋，原为东虢的属地，在今河南省荥阳县汜水镇西。⑦岩邑：险要的城邑。⑧虢(guó)叔：东虢国的国郡，后为郑武公所灭。⑨他邑唯命：别的邑可以唯命是听。⑩京：地名，在今河南省荥阳县东南。⑪大叔：大，同“太”。太叔是尊称。⑫祭(zhài)仲：人名，郑国大夫，字足。⑬都城过百雉(zhì)：都城，诸侯所属都邑之城。雉，古代度量名称，古城长三丈，高一丈为一雉。⑭“大都”三句：国，指国都；都，泛指一般城邑。古时制度，城邑的大小，大城不能超过国都的三分之一，中城不能超过五分之一，小城不能超过九分之一。⑮不度：不合法度。⑯辟：同“避”。⑰厌：满足。⑱早为之所：意为早点给他安排个适当的地方。所，地方，处所。⑲滋蔓：滋长蔓延。

既而大叔命西鄙北鄙贰于己^⑳。公子吕曰^㉑：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心^㉒。”公曰：“无庸^㉓，将自及^㉔。”大叔又收贰以为己邑，至于廩延^㉕。子封曰：“可矣，厚将得众^㉖。”公曰：“不义不昵^㉗，厚将崩。”

⑳“既而大叔”句：鄙，边邑。贰，两属。贰于己一方面属庄公，一方面属自己。㉑公子吕：郑国大夫，字子封。㉒无生民心：不要使民生贰心。㉓无庸：不用。庸：同“用”。㉔将自及：将要自己遭灾祸。及：到。㉕廩(lǐn)延：郑国邑名，在今河南省延津县北。㉖厚将得众：厚，此处指扩大土地。得众：得民。㉗“不义不昵”二句：昵，亲。此二句意为：对君不义，对兄长不亲，即使土地广大，也将崩溃。

大叔完聚^㉘，缮甲兵^㉙，具卒乘^㉚，将袭郑。夫人将启之^㉛。公闻其期，曰：“可矣！”命子封帅车二百乘以伐京。京叛大叔段。段入于鄢。公伐诸鄢。五月辛丑^㉜，大叔出奔共。

㉘完聚：修治城郭，集结兵力。㉙缮甲兵：缮，修整。甲兵，盔甲和兵器。㉚具卒乘：具，备。卒乘，兵卒和战车。㉛夫人将启之：指武公夫人将作内应。启：开（门）。㉜辛丑：古以天干、地支纪日。五月辛丑为鲁隐公元年（前722年）五月二十三日。

书^㉝曰：“郑伯克段于鄢。”段不弟，故不言弟。如二君，故曰克。称郑伯^㉞，讥失教也。谓之郑志^㉟。不言出奔，难^㊱之也。

㉝书：指《春秋》经文的记述。以下几句是解释《春秋》的话。㉞不弟：不像个弟弟。不言弟：意思是说，按《春秋》的惯例，段本应该称弟，不称弟是寓含贬意。如二君：像是两位国君。称郑伯：按例应称“郑人”，称“郑伯”，有讽刺意味。㉟郑志：郑伯的意图。意谓郑庄公也有杀害弟弟的意图。

③⑥难 (nàn): 责难。难之: 责难郑庄公逼走共叔段。

遂置姜氏于城颍^{③⑦}而誓之曰: “不及黄泉, 无相见也!” 既而悔之。

颍考叔为颍谷封人^{③⑧}, 闻之, 有献于公。公赐之食。食舍肉。公问之, 对曰: “小人有母, 皆尝小人之食矣, 未尝君之羹, 请以遗^{③⑨}之。” 公曰: “尔有母遗, 繄^{④⑩}我独无!” 颍考叔曰: “敢问何谓也?” 公语之故, 且告之悔。对曰: “君何患焉! 若阙^{④⑪}地及泉, 隧^{④②}而相见, 其谁曰不然?” 公从之。公入而赋^{④③}: “大隧之中, 其乐也融融^{④④}。” 姜出而赋: “大隧之外, 其乐也泄泄^{④⑤}。” 遂为母子如初。

③⑦“遂置姜氏”句: 置: 放逐。城颍: 即临颍, 故城在今河南省临颍县西北。

③⑧“颍考叔”句: 颍考叔: 郑国人。颍谷: 在今河南省登封县西南。封人: 掌管疆界的官。③⑨遗 (wèi): 给, 赠送。④⑩繄 (yī): 首语助词。④⑪阙: 同“掘”。

④②隧: 动词, 挖成隧道。④③赋: 动词, 指赋诗。④④融融: 和乐。

④⑤泄泄 (yī yī): 舒畅、快乐的样子。

君子曰^{④⑥}: “颍考叔, 纯^{④⑦}孝也。爱其母, 施^{④⑧}及庄公。《诗》曰: ‘孝子不匮^{④⑨}, 永锡尔类。’ 其是之谓乎!”

④⑥君子: 作者的假托, 《左传》中作者常用这种方式发表评论。④⑦纯: 纯正、纯厚。④⑧施 (yì): 延及, 扩大影响。④⑨“孝子”二句: 这是《诗经·大雅·既醉》的话。匮: 亏缺。锡: 同“赐”。类: 指同类的人。两句意思是说, 孝子的孝道没有亏缺, 上天长久地赐予你同类的人。

[译文]

起初, 郑武公从申国娶来妻子, 名做武姜, 生了庄公和共叔段两个儿子。庄公出生时难产, 因此取名叫“寤生”, 惊吓了姜氏, 因此, 姜氏很厌恶他。姜氏非常喜欢共叔段, 想要立他做太子。屡次向武公请求, 武公不同意。

等到庄公即位后, 姜氏请求把制这个地方封给共叔段。庄公说: “制是很险要的地方, 从前虢叔曾死在那里。其他地方就听从您的吩咐。” 姜氏替他讨封京地, 庄公叫共叔段住在那里, 人们叫他为京城太叔。祭仲说: “城市的围墙超过三百丈, 便成为国家的祸害。先王的制度, 大城不能超过国都的三分之一, 中等的不得超过五分之一, 小的不得超过九分之一。现在京的城墙不合法度, 不是先王的制度, 您会受不了。” 庄公说: “姜氏要这样, 又怎能够避免祸害呢?” 祭仲回答说: “姜氏哪里有满足的时候? 不如早点做好准备, 不要使他的势力滋长蔓

延；蔓延开来，就难以对付了。蔓延的野草，尚且难以除掉，何况是您宠爱的弟弟呢？”庄公说：“做多了不义的事情，一定会自我毁灭。你姑且等着吧。”

不久，太叔命令郑国西、北边区的城邑归属于庄公也归属于自己。公子吕说：“国家受不了这种两属的情况，您准备怎么办？如果要把郑国送给太叔，那就允许我侍奉他；要是不给太叔，那就请您除掉他。不要让百姓产生二心。”庄公说：“不用除掉！他必定会自己害自己。”太叔又把原来是两属的地方收归自己所有，并延伸到了廩延。子封说：“可以采取行动了。他势力雄厚了，将会得到更多的人归附。”庄公说：“他既然不合礼义，人们就不会归附他，势力大了，反而会垮台。”

太叔积极修建城墙，储蓄粮草，制造铠甲、武器，编组步兵和战车，打算偷袭郑国的国都。姜夫人也将帮他打开城门，作为内应。庄公得知太叔袭郑的日期，便说：“可以了！”于是命令子封率领二百辆战车征讨京城。京城的人也反叛太叔，太叔逃窜到鄢邑。庄公又追随到鄢去征讨他。五月二十三日，太叔就逃到共地去了。

《春秋》上写着：“郑伯克段于鄢。”由于段的所作所为不像个做弟弟的，因此不用“弟”。像是两个敌国的君主打仗，所以叫做“克”。直称庄公为“郑伯”，是讥讽他没有尽到教育的责任，也表明庄公的本意。不说“出奔”，是很难明说其中原因。

庄公把姜氏安置在城颍，并立誓说：“不到黄泉，不再见面。”不久，他又懊悔不应该这样。

颍考叔在城颍做掌管疆界的官，听说这样的事，便去给庄公进贡物品。庄公宴请他，他吃的时候把肉留着。庄公问他，他回答说：“我有母亲，我的食物她都吃过了，就是没有吃过国君的食物。请您让我把肉带回去献给母亲。”庄公说：“你有母亲可献食物，我却没有啊！”颍考叔说：“敢问这什么意思？”庄公说明了原因，并且告诉了他自己很懊悔。颍考叔回答说：“您何必为这件事情担忧呢？假如挖地见到了泉水，再打一条地道在里面相见，还有谁说不可以呢？”庄公听从了他的意见。庄公进入地道时唱道：“大隧里面，母子相见，多少快乐啊。”姜氏走出地道时唱说：“大隧外面，母子相见，多么欣喜啊。”于是母子便和以前一样。

君子说：“颍考叔确实是个真正的孝子。爱他的母亲，又影响到了庄公。《诗经》上说：‘孝子的孝心没有尽头，永远影响和感化同类的人。’说的就是颍考叔吧。”

周郑交质

《左传·隐公三年》

[题解]

本篇记叙了周平王想要削弱郑国国君的权力，来增加虢国国君的权力，却无法做到，最后只好忍气吞声地与郑国国君互质其子。这反映了周平王东迁之后，周王室已经衰败，无力驾驭诸侯国这一真实的历史面貌。对于这种现象，作者强调以信和礼来维护当时以周王室为中心的统治秩序，不应当尔虞我诈，在一定程度上又暴露了作者的局限性。

郑武公、庄公为平王卿士^①。王貳于虢^②，郑伯怨王。王曰：“无之。”故周、郑交质。王子狐为质于郑，郑公子忽为质于周。王崩，周人将畀虢公政^③。四月，郑祭足帅师取温之麦^④。秋，又取成周之禾^⑤。周、郑交恶。

①卿士：指执政大臣。 ②虢：指西虢公。 ③畀(bì)：给与。 ④祭足：字仲，郑大夫。温：周地名，在今河南温县西南。 ⑤成周：周地名，在今河南洛阳东北。

君子曰：“信不由中，质无益也。明恕而行，要之以礼，虽无有质，谁能间之？苟有明信，涧、溪、沼、沚之毛^⑥，蘋、蘩、蒹藻之菜^⑦，筐、筥、錡、釜之器^⑧，潢汙、行潦之水^⑨，可荐^⑩于鬼神，可羞于王公，而况君子结二国之信，行之以礼，又焉用质？《风》有《采蘋》、《采蘩》，《雅》有《行苇》、《泂酌》，昭忠信也。”

⑥沼：池塘。沚：水中小块洲地。 ⑦蘋(pín)：浮萍。蘩(fán)：白蒿。蒹(wēn)藻：一种聚生的藻类。 ⑧筐、筥(jǔ)：竹制容器，方形称筐，圆形称筥。錡(qí)、釜：烹饪器，有足叫錡，无足叫釜。 ⑨潢汙(wū)：不流动的积水。行(háng)潦(lǎo)：流动的水。 ⑩荐：进献。

[译文]

郑武公、郑庄公父子都当过周平王的执政大臣。周平王在倚仗郑国

国君的同时，又想倚仗西虢公，郑庄公就埋怨周平王。周平王说：“没有这回事。”因此周、郑两国交换人质。王子狐去郑国做人质，郑公子忽去周朝做人质。周平王去世之后，周朝打算把政权交给西虢公掌管。四月，郑国的大夫祭足带领军队割走了周朝所属的温地的麦子；秋季，又割走了周朝首都成周的谷子。周朝与郑国关系从此恶化了。

君子说：“诚信不发自于内心，就是交换人质也无所补益。坦荡、互谅地做事，再以礼法来制约，就算没有人质，又有谁能挑拨他们呢？假如能有开诚布公的信任，那些山涧、溪流、池塘、小洲的小草，那些浮萍、白蒿、水藻，那些形状各异的竹器、铜器，那些大大小小的积水，都可以作为信物进献给神灵，进贡给王公，更何况君子们交结的是两国间的大信，是在按照礼法行事，那又哪里用得上人质呢？《诗经·国风》中有《采芣》、《采蘋》，《大雅》中有《行苇》、《沔酌》，这四篇诗全都是在阐明忠信之道啊。”

石碏谏宠州吁

《左传·隐公三年》

【题解】

怎样做才是对孩子真正的爱，石碏在这里十分精辟地阐述了自己的看法。针对卫庄公宠爱州吁，放任他骄奢逸荡，石碏指出：爱自己的儿子，一定要以正确的礼法来教导约束他，这样才能使他不走上邪路，家庭才能和睦，国家才能安定。石碏所举的“六逆”、“六顺”虽然是根基于封建的伦理道德，但其中合理的部分，在今天仍有一定的借鉴意义。卫庄公没有听从石碏的劝谏，对州吁溺爱放任，后来州吁终于谋反，杀了哥哥桓公自立。教子以义方，防患于未然，州吁的事留给后人的教训是深刻的。

卫庄公娶于齐东宫^①得臣之妹，曰庄姜。美而无子，卫人所为赋《硕人》^②也。又娶于陈，曰厉妫。生孝伯，蚤^③死。其娣^④戴妫生桓公，庄姜以为己子。公子州吁，嬖人^⑤之子也。有宠而好兵^⑥，公弗禁。庄姜恶之。

①东宫：太子之宫。此处意指太子。 ②《硕人》：见于《诗经·卫风》。
③蚤：通“早”。 ④娣：古代姐姐称妹妹的称呼。妹妹。 ⑤嬖（bì）人：出身低贱而受宠爱的人，这里指卫庄公的宠妾。 ⑥兵：兵器。

石碏谏曰：“臣闻爱子，教之以义方，弗纳于邪。骄奢淫佚，所自邪也。四者之来，宠禄过也。将立州吁，乃定之矣。若犹未也，阶^⑦之为祸。夫宠而不骄，骄而能降，降而不憾，憾而能眡^⑧者，鲜^⑨矣。且夫贱妨贵，少陵^⑩长，远间^⑪亲，新闻旧，小加大，淫破义，所谓六逆也；君义，臣行，父慈，子孝，兄爱，弟敬，所谓六顺也。去顺效逆，所以速祸也。君人者，将祸是务去。而速之，无乃^⑫不可乎？”弗听。其子厚与州吁游^⑬。禁之，不可。桓公立，乃老^⑭。

⑦阶：根源。 ⑧眡：音 zhèn，安重，忍耐而不轻举妄动。 ⑨鲜：音 xiǎn，少，少见。 ⑩陵：欺凌。 ⑪间：离间。 ⑫无乃：恐怕。 ⑬游：交游，交往。 ⑭老：告老辞官。

[译文]

卫庄公娶了齐国太子得臣的妹妹做妻子，名为庄姜，庄姜长得很秀美，可惜没有儿子。卫国的人因此做了一首《硕人》的诗。庄公又从陈国娶了一个女子，名厉妫，生了一个儿子名孝伯，早死。厉妫的妹妹戴妫生了桓公，庄姜便把桓公当做自己的儿子。公子州吁，是卫庄公爱妾生的儿子，很受庄公的喜爱，他喜欢摆弄兵器，庄公不制止他。庄姜很厌恶他。

大夫石碏劝诫庄公说：“我听说喜爱儿子，应当用正确的方法教导他，不要让他走到歪路上去。骄傲、奢侈、纵欲、放荡，是走上歪路的开始。这四种恶习的养成，是由于过分的宠爱。假如要立州吁为太子，就定下来；假如没有决定，这样放纵他，就会引导他造成灾害。受宠而不骄傲，骄傲却能克制自己，受到抑制能无怨恨，有了怨恨仍能自重，这样的人，是很少的。而且卑贱的人欺压尊贵的人，年少的人凌辱年长的人，关系疏远的人离间关系亲近的人，新人离间旧人，小的凌驾于大的之上，道德败坏的人攻击道德高尚的人，这就是六逆。君主行事公正适宜，臣下受命执行，父亲疼爱儿子，儿子孝敬父母，兄长宽厚弟弟，弟弟恭敬哥哥，这就是六顺。摒弃正确行为，效尤悖理之事，这就会很快地招致灾祸。身为君王，应当尽量避免灾难的发生，如今却加快灾难到来，恐怕不可以吧！”卫庄公不听劝。石碏的儿子石厚常和州吁交往，石碏制止他，他不听。卫桓公一即位，石碏就告老还乡。

臧僖伯^①谏观鱼

《左传·隐公五年》

[题解]

臧僖伯就是公子姬伋，封于臧，僖是他的谥号，他是鲁国著名的贤臣。本文是描写鲁隐公想到棠地去观看捕鱼，臧僖伯用礼制劝阻他，阐述国君应按礼法行事，将人们引入事物的正轨，不可自乱其政。文中以小见大，层层深入，条理清楚，有很强的说服力。

春，公将如棠观鱼者^②。

①臧僖伯：即公子伋(kōu)，字子臧，鲁武公的儿子。僖是他的谥号。

②“公将”句：公，指鲁隐公。如，去，往。棠，地名，今山东鱼台县西北。者，语气词。

臧僖伯谏曰：“凡物不足以讲大事^③，其材不足以备器用^④，则君不举^⑤焉。君，将纳民于轨、物^⑥者也。故讲事以度轨量^⑦谓之轨。取材以章物采^⑧谓之物。不轨不物，谓之乱政。乱政亟^⑨行，所以败也。故春蒐、夏苗、秋狝、冬狩^⑩，皆于农隙^⑪以讲事也。三年而治兵^⑫，入而振旅^⑬。归而饮至^⑭，以数军实^⑮。昭文章^⑯，明^⑰贵贱，辨等列^⑱，顺少长^⑲，习威仪^⑳也。鸟兽之肉不登于俎^㉑，皮革、齿牙、骨角、毛羽不登于器^㉒，则君不射^㉓，古之制也。若夫山林、川泽之实，器用之资^㉔，皂隶^㉕之事，官司之守^㉖，非君所及也。”

③讲大事：讲习祭祀和战争之类的大事。④器用：此处指祭祀或战争所需的物资。⑤不举：不必去做。举，行动。⑥轨、物：轨，规矩。物，道理。

⑦度(duó)轨量：衡量法度。度，此处作动词用。⑧章物采：章，彰明。此处作动词用。物采，色彩。此处指装饰礼器和兵器的色彩。⑨亟：屡次。⑩“故春蒐(sōu)”句：蒐、苗、狝(xiǎn)、狩(shòu)，均为田猎之意，因季节而异。蒐，搜索不孕的禽兽。夏苗，夏天打猎，为苗除害。秋狝，秋天打猎，顺应秋天肃杀之气。冬狩，冬天打猎，则无所选择，见则获取。⑪农隙：农闲。⑫治兵：出兵打仗。⑬振旅：整顿军队。⑭饮至：古代的一种典礼。凡诸侯会盟、攻伐以后，回到宗庙饮酒庆贺。⑮军实：战利品，包括物资和俘虏。⑯昭文章：显